

## VOCABULARIO ESPAÑOL-ARABE

a.	إِلَى . لِ . إِيَّأ . عِنْدَ .	acercarse.	يَدْنُو .
abajo[adv.]	تَحْتُ .	acertar.	يُصِيبُ .
aborrecer.	يَكْرَهُ .	acoger (al arrepentido).	يَتُوبُ عَلَى .
abrir.	يَفْتَحُ .	acontecer.	يَحْدُثُ ، يَجْرِي ، يَقَعُ .
abuelo.	جَدُّ جِ أَجْدَادُ .	acordar.	يَتَفَقَّ عَلَى .
acabar.	يُنْهِي .	acudir.	يَحْضُرُ
acabarse.	يَنْتَهِي ، يَتِمُّ .	adelantarse.	يَسْبِقُ .
acaso.	أ ، هَلْ .	además de.	فَضْلًا عَنْ .
acceder.	يَتَوَلَّى .	admirarse.	يَتَعَجَّبُ مِنْ .
acción.	عَمَلُ .	adoptar.	يَتَّخِذُ .
aceite.	زَيْتُ .	agarrar.	يُمْسِكُ بِـ .
aceptar.	يَقْبَلُ .	agradecer.	يَشْكُرُ .
acerca de.	حَوْلَ ، عَنْ ، فِي .	agua.	مَاءَ .

ahí. هُنَاكَ ، هُنَاكَ .  
 ahora. الْآنَ .  
 aire. هَوَاءٌ .  
 ala. جَنَاحٌ .  
 alabanza. حَمْدٌ .  
 alcanzar. يَبْلُغُ . يَحْلُ . يُصِيبُ .  
 alcurnia. أَصْلٌ .  
 aldea. قَرْيَةٌ .  
 alegrarse. يَفْرَحُ ، يُسِّرُ .  
 alegría. فَرَحٌ .  
 algo. شَيْءٌ ، بَعْضُ الشَّيْءِ .  
 algún, . بَعْضُ ( الْنَّاسِ ) .  
 alguno/a(s). طَعَامٌ .  
 alimento. نَفْسٌ .  
 alma. حَوْلَ ، حَوَالَى .  
 alrededor de. .  
 alto. عَالٍ . طَوِيلٌ .  
 alumno. تَلْمِيزٌ .  
 alzar. يَرْفَعُ .  
 allí. هُنَاكَ ، هُنَاكَ .  
 amado. حَبِيبٌ .  
 amar. يُحِبُّ ، يَوَدُّ .

amarillo. أَصْفَرٌ .  
 amarrar. يَرْبُطُ .  
 ambos. كِلَا مِ كِلْنَا .  
 amigo. صَدِيقٌ ، حَبِيبٌ ، صَاحِبٌ .  
 amor. حُبٌّ .  
 amplio v. ancho. .  
 anciana. عَجُوزٌ .  
 anciano. شَيْخٌ .  
 ancho. وَاسِعٌ .  
 andar. يَمْشِي ، يَسِيرُ .  
 animal. حَيَوَانٌ .  
 ante. . أَمَامَ ، قُدَّامَ ، لَدُنْ ، لَدَى .  
 (ante) brazo. ذِرَاعٌ .  
 antepasado. v. abuelo. .  
 antes. قَبْلُ .  
 antiguo. قَدِيمٌ .  
 año. سَنَةٌ .  
 aparecer. يَظْهَرُ .  
 apático. بَارِدٌ .  
 apiadarse de. يَرْحَمُ .  
 aplicado. مُجْتَهِدٌ .

apoderarse.	يَتَمَكَّنُ مِنْ .	asombrarse.	يَتَعَجَّبُ .
aprender.	يَتَعَلَّمُ .	asumir (un cargo).	يَتَوَلَّى .
aprender de memoria.	يَحْفَظُ .	asunto.	أَمْرٌ ، شَأْنٌ .
aquél.	ذَٰكَ ، ذَٰلِكَ .	atar.	يَرْبُطُ .
aquella.	تِلْكَ .	atención.	بَالٌ .
aquello.	ذَٰكَ ، ذَٰلِكَ .	aumentar.	يَزِيدُ . يَزْدَادُ .
aquéllo/as.	أَوَّلِكَ .	aún.	مَا زَالَ ، لَا يَزَالُ ، مَا بَرِحَ .
aquí.	هُنَا .	aún no.	لَمَّا .
árabe.	عَرَبِيٌّ .	ave.	طَائِرٌ .
árbol.	شَجَرَةٌ .	¡ay de...!	وَيْحَ ، وَيْلَ .
arco.	قَوْسٌ .	ayer.	أَمْسٍ ، الْبَارِحَةَ .
arrastrar.	يَجْرِ .	ayudar.	يُسَاعِدُ .
arrepentirse ante (Dios).	يَتُوبُ إِلَى .	azul.	أَزْرَقُ .
arrojar.	يَرْمِي ، يُلقِي .	bajar.	يَنْزِلُ ، يَهْبِطُ .
asamblea.	مَجْلِسٌ .	bajo [adj.].	قَصِيرٌ .
asco: ¡qué — de...!	أَفْ ! .	barco.	مَرْكَبٌ .
asesinado.	قَتِيلٌ .	bastar.	يَكْفِي .
así.	كَذَا ، هَكَذَا ، كَذَٰلِكَ .	bastón.	عَصَا .
asimismo.	كَذَٰلِكَ .	beber.	يَشْرَبُ .
asistir.	يَحْضُرُ .	beduino.	بَدَوِيٌّ .
asno.	حِمَارٌ .	belleza.	جَمَالٌ .

bello.	جَمِيلٌ .	cálido.	حَارٌ .
bendecir.	يُبَارِكُ .	caliente.	سُخْنٌ .
bendición.	بَرَكَةٌ .	califa.	خَلِيفَةٌ .
bien [sust.].	خَيْرٌ .	calificar.	يَصِفُ .
blanco.	أَبْيَضٌ .	calor.	حَرٌّ .
ponerse —.	يَبْيِضُ .	callar.	يَسْكُتُ .
boca.	فَمٌّ ، فَوْ .	calle.	شَارِعٌ .
brazo. v. antebrazo.		camello.	جَمَلٌ .
bueno. .	طَيِّبٌ ، جَيِّدٌ ، حَسَنٌ ، صَالِحٌ .	caminar. v. andar.	
¡qué — es...!	حَبْدًا .	camino.	طَرِيقٌ . سَبِيلٌ .
burro. v. asno.		cansarse.	يَتَعَبُ .
buscar.	يَبْحَثُ .	cantidad.	مَبْلَغٌ .
cabalgar.	يَرْكَبُ .	capítulo.	بَابٌ .
caballería.	خَيْلٌ .	cara.	وَجْهٌ .
caballo.	فَرَسٌ .	cargar.	يَحْمِلُ .
cabello. v. pelo		carne.	لَحْمٌ .
cabeza.	رَأْسٌ .	carretera.	طَرِيقٌ .
cada.	كُلُّ .	carta.	رِسَالَةٌ .
cada vez que.	كُلَّمَا .	cartearse	يَتَرَاوَلُ .
caer.	يَسْقُطُ ، يَقَعُ .	casa.	بَيْتٌ ، دَارٌ ، مَنْزِلٌ .
caer sobre.	يَحُلُّ .	casi.	كَادَ ، يَكَادُ .

castigo.	عِقَابٌ .	colmo.	غَايَةٌ .
causa.	سَبَبٌ .	color.	لَوْنٌ .
a causa de.	لِأَجْلِ ، بِسَبَبِ .	comentar.	يُعَلِّقُ عَلَى .
cazar.	يَصِيدُ .	comer.	يَأْكُلُ .
cerca de.	قُرْبَ . دُونَ .	comerciante.	تَاجِرٌ .
cercano.	قَرِيبٌ .	comida.	طَعَامٌ .
ciego.	أَعْمَى .	como.	مِثْلَ ، كَ .
cielo.	سَمَاءٌ .	como si.	كَأَنَّ .
cien.	مِائَةٌ .	cómo.	كَيْفَ .
ciencia.	عِلْمٌ .	compadecerse.	يَرْحَمُ .
ciento. v. cien.		compasión.	رَحْمَةٌ .
ciertamente.	لَ . إِنَّ .	completo.	تَامٌ .
cierto.	صَحِيحٌ .	componer.	يُؤَلِّفُ .
cima.	رَأْسٌ .	comprar.	يَشْتَرِي .
cinco.	خَمْسَةٌ .	comprender.	يَفْهَمُ .
cincuenta.	خَمْسُونَ .	comunidad.	جَمَاعَةٌ .
citar.	يَذْكُرُ .	con.	مَعَ . بِـ .
ciudad.	مَدِينَةٌ .	con que.	إِذَنْ .
clase.	نَوْعٌ ، جِنْسٌ .	concejo. v. consejo.	
cliente.	وَلِيٌّ .	condición.	شَرْطٌ . حَالٌ ، حَالَةٌ .
coger.	يَأْخُذُ ، يُمْسِكُ .	conocer.	يَعْرِفُ .

conquistar.	يَفْتَحُ .	corrección.	صِحْهٌ .
conseguir.	يَحْصُلُ عَلَى .	correcto.	صَحِيحٌ ، سَلِيمٌ .
consejo.	مَجْلِسٌ .	correr.	يَجْرِي .
considerar.	يَعْتَبِرُ ، يَحْسِبُ ، يَرَى ، يَعُدُّ .	corromper.	يُفْسِدُ .
conspirar.	يَتَأَمَّرُ .	cortar.	يَقْطَعُ .
construir.	يَبْنِي .	corto.	قَصِيرٌ .
contar.	يَعُدُّ ، يَحْكِي ، يَرَوِي .	cosa.	شَيْءٌ ، حَاجَةٌ ، أَمْرٌ ، شَأْنٌ .
contestación.	جَوَابٌ .	cosa de.	نَحْوُ ، قَدَرٌ .
contestar.	يُجِيبُ .	costa.	سَاحِلٌ .
continuar.	يَسْتَمِرُّ ، يَمْضِي فِي .	costado.	جَنْبٌ .
contra.	ضِدٌّ ؛ عَلَى .	costumbre.	عَادَةٌ .
contrario.	ضِدٌّ .	crear [Dios].	يَخْلُقُ .
convenir.	يَتَّبَعِي .	crear [el hombre].	يَضَعُ .
conversación.	حَدِيثٌ .	creencia.	إِيمَانٌ .
convertirse en.	يَصِيرُ ، يُصْبِحُ ، يُضْحِي ، يُمِيبُ .	creer.	يُصَدِّقُ ، يُؤْمِنُ ، يَظُنُّ ، يَحْسِبُ .
convocar.	يَدْعُو إِلَى .	creyente.	مُؤْمِنٌ .
copa.	كَأْسٌ .	criado.	خَادِمٌ .
coraje.	بَأْسٌ .	cristiano.	نَصْرَانِيٌّ .
corazón.	قَلْبٌ .	cuál.	أَيُّ .
cordero.	خُرُوفٌ .	cual: el —	الَّذِي مِ الْتِي .
		cualquiera.	أَيُّ .

cuando. لَمَّا ، حِينَ ، مَتَى ،  
 وَ ، إِذْ ، إِذَا .  
 cuánto. كَمْ . رُبَّ .  
 cuanto: en — a. أَمَّا .  
 cuarenta. أَرْبَعُونَ .  
 cuarta parte. رُبْع .  
 cuarto. رَابِع . فَلْس .  
 cuatro. أَرْبَعَة .  
 cuchillo. سِكِّين .  
 cuello. عُنُق .  
 cuento. قِصَّة .  
 cuerda. حَبْل .  
 cuerno. قَرْن .  
 cuero. جِلْد .  
 cuerpo. جِسْم .  
 culpa. ذَنْب .  
 daca. هَاتِ .  
 dar. يُعْطِي . يَبْدِلُ .  
 de. مِنْ . عَنْ . لِ .  
 debajo. تَحْتَ .  
 deber(se). يَجِبُ عَلَى .

débil. ضَعِيفُ .  
 debilidad. ضَعْفُ .  
 décima parte. عَشْرُ .  
 décimo. عَاشِرُ .  
 decir. يَقُولُ . يَذْكُرُ . يَنْطِقُ .  
 es — أَيْ .  
 dedo. إِبْصَعُ .  
 degollar. يَذْبَحُ .  
 dejar. يَتْرُكُ .  
 delante. أَمَامُ ، قُدَامُ .  
 demás: los — . سَائِرُ .  
 dentro de. فِي ، دَاخِلَ . بَعْدَ .  
 derecha. يَمِينُ .  
 derecho. حَقُّ .  
 descender. يَهْبِطُ ، يَنْزِلُ .  
 describir. يَصِفُ .  
 desde. مِنْ . عَنْ . مُذْ ، مُنْذُ .  
 desear. يُرِيدُ ، يَشَاءُ ، يَرْغَبُ فِي .  
 desgracia: por — . أَسْفُ : لِـ .  
 desgraciado. مُسَكِّينُ .  
 desierto [sust.]. صَحْرَاءُ .

desierto [adj.].	خَالٍ .	dominar.	يَمْكُنُ مِنْ .
despertar.	يُوقِظُ .	dónde.	أَيْنَ .
después.	بَعْدُ .	donde.	حَيْثُ . أَيْنَ . أَيْنَمَا .
detenerse.	يَقِفُ .	dormir.	يَنَامُ .
determinar.	يُحَدِّدُ .	dos.	إِثْنَانِ .
detrás.	وَرَاءُ .	dotado, de.	ذُو مِذَاتُ جِ أُولُو .
devolver.	يَرُدُّ .	dudar.	يَشْكُ فِي .
día.	يَوْمٌ . نَهَارٌ .	dueño.	صَاحِبٌ ، رَبٌّ .
dicho.	قَوْلٌ .	durante.	أَثْنَاءَ .
diente.	سِنٌّ .	durar.	يَدُومُ .
diez.	عَشْرَةٌ .	duro.	شَدِيدٌ .
diferente: ser — .	يَخْتَلِفُ .	ea.	أَلَا ، أَمَا .
difícil.	صَعْبٌ .	echar.	يُلْقِي .
dinastía.	دَوْلَةٌ .	edad.	عُمُرٌ ، سِنٌّ .
Dios.	اللهُ .	educación.	أَدَبٌ .
dirhem.	دِرْهَمٌ .	efecto.	أَثَرٌ .
dirigirse.	يَقْبِضُ .	ejemplo.	مَثَلٌ .
distancia.	مَسَافَةٌ .	ejército.	جَيْشٌ .
distinguido.	كَرِيمٌ .	el.	الْ .
dolor.	أَلَمٌ .	él.	هُوَ .
doloroso.	أَلِيمٌ .	elevado.	عَالٍ .



elevar.	يَرْفَعُ .	entonces.	ثُمَّ . إِذَنْ .
ella.	هِيَ .	entrar.	يَدْخُلُ .
ellas.	هُنَّ .	entre.	بَيْنَ .
ellos.	هُمْ .	entregar.	يُسَلِّمُ ، يَدْفَعُ .
embarcarse.	يَرْكَبُ .	enviado.	رَسُولُ .
emir.	أَمِيرُ .	enviar.	يُرْسِلُ ، يَبْعَثُ .
empezar.	يَبْدَأُ . يَأْخُذُ ، يَجْعَلُ . يَبْتَدِئُ .	época.	زَمَانٌ .
emplear.	يَسْتَعْمِلُ .	equivocarse.	يُخْطِئُ .
empujar.	يَدْفَعُ .	errar. v. equivocarse.	
en.	فِي . فِي .	esclava.	جَارِيَةٌ .
encima de.	فَوْقَ ، عَلَى .	esclavo.	عَبْدٌ .
encontrar.	يَجِدُ .	escribir.	يَكْتُبُ . يُؤَلِّفُ .
encontrarse con.	يَلْقَى .	escribirse.	يَتَرَأَّسُ .
enemigo.	عَدُوٌّ .	escritor.	كَاتِبٌ .
enfadarse. v. enojarse.		escritorio.	مَكْتَبٌ .
enfermedad.	مَرَضٌ .	ésa.	تِلْكَ .
enfermo.	مَرِيضٌ .	escuela.	مَدْرَسَةٌ .
enojarse.	يَغْضَبُ عَلَى .	ése.	ذَلِكَ ، ذَاكَ .
enrojecer.	يَحْمَرُ .	eso.	ذَلِكَ ، ذَاكَ .
enseñar.	يُعَلِّمُ . يُرِي .	ése /as.	أُولَئِكَ .
entender.	يَفْهَمُ .	esforzado.	مُجْتَهِدٌ .

espada.	سَيْفٌ .	exponer.	يَعْرِضُ عَلَى .
espalda.	ظَهْرٌ .	extenso.	وَاسِعٌ .
especial.	خَاصٌّ .	extraño.	غَرِيبٌ .
especie.	نَوْعٌ .	extremo.	غَايَةٌ .
esperar.	يَنْتَظِرُ . يَأْمُلُ ، يَرْجُو .	fácil.	سَهْلٌ ، يَسِيرٌ .
espíritu.	رُوحٌ .	fallar.	يُخْطِئُ . يَقْضِي .
esposo.	زَوْجٌ .	fallecer.	يُتَوَفَّى .
estado.	حَالٌ ، حَالَةٌ . دَوْلَةٌ .	familia.	أَهْلٌ .
estar.	يَكُونُ	famoso.	مَشْهُورٌ .
éstas dos.	هَاتَانِ .	fatigarse.	يَتَعَبُ .
éste.	هَذَا مِ هَذِهِ .	fe.	إِيمَانٌ .
este. v. oriente.		fecha.	تَأْرِيخٌ .
esto.	هَذَا ( الْأَمْرُ ) .	feo.	قَبِيحٌ .
ésto/as.	هَؤُلَاءِ .	fiarse de.	يَتَّقِ .
estrecho.	ضَيْقٌ .	fiesta.	عِيدٌ .
estudiante.	طَالِبٌ .	fijar.	يُسَمِّي ، يُحَدِّدُ .
estudiar.	يَدْرُسُ .	forastero.	غَرِيبٌ .
excelente.	جَيِّدٌ . فَاضِلٌ .	forma.	صُورَةٌ .
excelso.	جَلِيلٌ .	forzado:	
excepto.	إِلَّا ، سِوَى ، غَيْرُ ،	verse — a.	يُضْطَرُّ إِلَى .
	( مَا ) عَدَا / خَلَا / حَاشَا .	fotografía.	صُورَةٌ .

frío [sust.].	بَرْدٌ .	guapo.	جَمِيلٌ .
frío [adj.].	بَارِدٌ .	guardar.	يَحْفَظُ .
frontera.	حُدُودٌ .	guerra.	حَرْبٌ .
fruta.	فَاكِهَةٌ .	guía.	دَلِيلٌ .
fruto.	ثَمَرَةٌ .	guiar.	يَدُلُّ عَلَى .
fuego.	نَارٌ .	haber.	يُوجَدُ ، يَكُونُ .
fuerte.	قَوِيٌّ ، شَدِيدٌ .	habitar.	يَسْكُنُ .
fuerza.	قُوَّةٌ . بَأْسٌ .	hablar.	يَتَكَلَّمُ ، يَنْطِقُ .
fulano.	فُلَانٌ .	hace.	قَبْلَ . مُذْ .
general.	قَائِدٌ	hacer.	يَعْمَلُ ، يَصْنَعُ ،
género.	جِنْسٌ .		يَعْمَلُ ، يَجْعَلُ .
generoso.	كَرِيمٌ .	hacerse.	يَصِيرُ ، يُصْبِحُ ،
gente.	نَاسٌ ، قَوْمٌ . أَهْلٌ .		يُضْحِي ، يُسَبِّحُ .
girar.	يَدُورُ .	hacia.	إِلَى .
gobernador; gobernante..	حَاكِمٌ	hambre.	جُوعٌ .
gobernar.	يَحْكُمُ .	harina.	دَقِيقٌ .
gobierno.	حُكْمٌ .	hasta.	حَتَّى .
golpear.	يَضْرِبُ .	he aquí (que).	إِذْ ، إِذَا .
grado.	دَرَجَةٌ .	herir.	يَجْرَحُ .
grande.	كَبِيرٌ . عَظِيمٌ .	hermana.	أُخْتُ .
grosero; grueso.	غَلِيظٌ .	hermano.	أَخٌ .

hermoso.	جَمِيلٌ، حَسَنٌ .	idea.	فِكْرَةٌ .
hermosura.	جَمَالٌ .	idioma.	لُغَةٌ .
hierro.	حَدِيدٌ .	igual.	سَوَاءٌ .
hija.	بِنْتُ .	imagen.	صُورَةٌ .
hijo.	ابْنٌ، وَلَدٌ .	impedir.	يَمْنَعُ عَنْ .
historia.	قِصَّةٌ .	inclemente.	رَدِيٌّ .
hogar.	مَنْزِلٌ .	incrementar.	يَزِيدُ . يَزِدَادُ .
hoguera.	نَارٌ .	indicar.	يَدُلُّ عَلَى . يُشِيرُ إِلَى .
hoja.	وَرَقَةٌ .	infel.	كَافِرٌ .
holgazán.	كَسْلَانٌ .	injusticia.	ظُلْمٌ .
hombre.	رَجُلٌ . إِنْسَانٌ	intensidad.	شِدَّةٌ .
honrado.	صَالِحٌ .	intensificarse.	يَشْتَدُّ .
hora.	سَاعَةٌ .	intenso.	شَدِيدٌ .
horizonte.	أَفُقٌ .	invadir.	يَغْزُو .
horrendo.	قَبِيحٌ .	inventar.	يَضَعُ .
hospedarse.	يَنْزِلُ .	inviolable.	حَرَامٌ .
hoy.	الْيَوْمَ .	invocación.	دَعْوَةٌ .
huella.	أَثَرٌ .	ir.	يَذْهَبُ، يَسِيرُ .
huerto.	بُسْتَانٌ .	irse.	يَنْصَرِفُ، يَمْضِي .
hueso.	عَظْمٌ .	isla.	جَزِيرَةٌ .
huevo.	بَيْضَةٌ .	islam.	إِسْلَامٌ .

izquierda.	يَسَارٌ .	leche.	لَبَنٌ .
jamás.	أَبَدًا . قَطُّ .	leer.	يَقْرَأُ .
jardín.	جَنَّةٌ ، بُسْتَانٌ .	lejano; lejos.	بَعِيدٌ .
jarra.	جَرَّةٌ .	¡lejos de mí...!	هَيْهَاتَ أَنْ .
jefe.	قَائِدٌ .	lengua.	لِسَانٌ . لُغَةٌ .
joven [masc.].	فَتَى ، شَابٌ .	le.	هـ ، له ، لها .
joven [fem.].	فَتَاةٌ ، شَابَةٌ .	león.	أَسَدٌ .
juez.	قَاضٍ .	les.	هـم ، هـما ، هـن ،
jugar.	يَلْعَبُ .		لَهُم ، لَهُمَا ، لَهُنَّ .
juntamente con.	و - - .	letra.	حَرْفٌ .
junto a.	عِنْدَ ، لَدَى ، لَدُنْ .	levantar.	يَرْفَعُ .
jurar.	يُقْسِمُ .	levantarse.	يَقُومُ .
juventud.	شَبَابٌ .	libra.	رَطْلٌ .
la(s) [artículo].	الْ .	libre.	حُرٌّ .
la [pron.].	ها .	libro.	كِتَابٌ .
lado.	جَنْبٌ .	lícito.	حَلَالٌ .
lágrima.	دَمْعَةٌ .	ligero.	خَفِيفٌ .
largo.	طَوِيلٌ .	limitar.	يُحَدِّدُ .
las [pron.].	- هُنَّ .	límite.	حَدٌّ .
lavar.	يَغْسِلُ .	limpio.	نَظِيفٌ .
lección.	دَرْسٌ .	literatura.	أَدَبٌ .

lo [artículo].	أَلْ .	maldecir.	يَلْعَنُ .
lo [pron.].	هـ .	malo.	سَيِّئٌ . رَدِيٌّ . قَبِيحٌ .
loco.	أَحْمَقُ .	¡qué malo es...!	بِئْسَ .
lograr.	يَحْصُلُ عَلَى .	mandar.	يَأْمُرُ بِ . يُرْسِلُ ، يَبْعَثُ .
loor.	حَمْدٌ .	mandato.	أَمْرٌ .
luego.	ثُمَّ .	mano.	يَدٌ .
lugar.	مَكَانٌ ، مَوْضِعٌ .	mansión.	دَارٌ .
tener — .	يَتِمُّ .	manzana.	تُفَاحَةٌ .
luna.	قَمَرٌ .	mañana [sust.].	صَبَاحٌ .
luz.	نُورٌ .	mañana [adv.].	غَدًا .
llamada.	دَعْوَةٌ .	mar.	بَحْرٌ .
llamar.	يَدْعُو ، يُسَمِّي .	maravilloso.	عَجِيبٌ .
llano.	بَسِيطٌ ، سَهْلٌ .	marchar.	يَسِيرُ .
llave.	مِفْتَاحٌ .	marcharse.	يَنْصَرِفُ ، يَمْشِي .
llegar.	يَصِلُ ، يَجِيءُ ، يَأْتِي . يَبْلُغُ .	marido.	زَوْجٌ .
llenar.	يَمْلَأُ .	más bien.	بَلْ .
llevar.	يَحْمِلُ ، يَذْهَبُ بِ . يَلْبَسُ .	matar.	يَقْتُلُ .
madre.	أُمٌّ .	me.	- نِي . لِي .
maestro.	مُعَلِّمٌ .	médico.	طَبِيبٌ .
magnífico.	عَظِيمٌ .	medio.	نِصْفٌ .
mal [sust.].	شَرٌّ .	en — de.	وَسَطٌ .
		mediodía.	ظَهْرٌ .

mejor.	حَيْرٌ .	millón.	مَلْيُونٌ .
mentcionar.	يَذْكُرُ .	ministro.	وَزِيرٌ .
menos. v. excepto.		mirar.	يَنْظُرُ إِلَى .
menos de.	دُونَ . أَقْلُ مِنْ .	misericordia.	رَحْمَةٌ .
mensajero.	رَسُولٌ .	mismo.	نَفْسٌ ، عَيْنٌ .
mente.	عَقْلٌ .	lo — .	سَوَاءٌ .
mentira.	كَذِبٌ .	mitad. v. medio.	
menudo.	دَقِيقٌ .	moderno.	حَدِيثٌ .
mercado.	سُوقٌ .	modo.	سَبِيلٌ .
merecer.	يَسْتَحِقُّ .	momento.	وَقْتُ . حَيْنٌ
mérito.	فَضْلٌ .	montaña.	جَبَلٌ .
mes.	شَهْرٌ .	montar.	يَرْكَبُ .
meter.	يُلْقِي .	monte. v. montaña.	
mezquita.	مَسْجِدٌ .	morir.	يَمُوتُ .
mi.	سَرِي .	mostrar.	يُرِي ، يَعْضُضُ عَلَى .
miembro.	عَضْوٌ .	motivo.	سَبَبٌ .
mientras.	فِيمَا مَا ، وَ .	movimiento.	حَرَكَةٌ .
mientras (que).	بَيْنَمَا بَيْنَا .	mozo. v. joven.	
mil.	أَلْفٌ .	muchacha.	فَتَاةٌ ، بِنْتُ ، جَارِيَةٌ .
milla.	مِيلٌ .	mucho [adj.].	كَثِيرٌ .
millar. v. mil.		muchacho.	فَتَى ، وَلَدٌ .

mucho [adv.]. v. muy.	no.	لَا ، كَلَّا ، لَمْ ، لَنْ .
muerte.	no ser.	لَيْسَ .
muerto.	noble.	شَرِيفٌ .
mujer.	noche.	لَيْلٌ .
mundo.	nombre.	إِسْمٌ .
muro.	norma.	حُكْمٌ .
musulmán.	norte.	شِمَالٌ .
muy.	nos.	- نَا .
nacer.	nosotros.	نَحْنُ .
nada.	noticia.	خَبْرٌ .
nadie.	novela.	قِصَّةٌ .
nariz.	novena parte.	تِسْعٌ .
necesidad.	noveno.	تَاسِعٌ .
necesitar.	noventa.	تِسْعُونَ .
neccio.	nuestro.	- نَا .
negarse.	nueve.	تِسْعَةٌ .
negro.	nuevo.	جَدِيدٌ .
nieve.	número.	عَدَدٌ .
ningún, ninguno/a.	nunca.	أَبَدًا ، قَطُّ .
niña.	o.	أَوْ ، أَمْ ، إِمَّا .
niño.	objetivo.	غَرَضٌ .



obra.	عَمَلٌ .	oreja.	أُذُنٌ .
obrar mal.	يُفْسِدُ .	oriente.	شَرْقٌ .
occidente.	غَرْبٌ .	origen.	أَصْلٌ .
ocupación.	شُغْلٌ .	oro.	ذَهَبٌ .
octava parte.	ثُمْنٌ .	os.	كُمُ ، كُمَا ، كُنَّ .
octavo.	ثَامِنٌ .	otro.	آخَرٌ أَوْ أُخْرَى .
ochenta.	ثَمَانُونَ .	otro que	غَيْرٌ .
ocho.	ثَمَانِيَةٌ .	paciencia.	صَبْرٌ .
odiar.	يَكْرَهُ .	padre.	أَبٌ ، وَالِدٌ .
oeste. v. occidente.		padres.	وَالِدَانِ .
oficina.	مَكْتَبٌ .	pagar.	يَدْفَعُ .
oh.	يَا ، أَيُّهَا .	país.	بَلَدٌ .
oído.	أُذِنُ .	pájaro.	طَائِرٌ .
oír.	يَسْمَعُ .	palabra(s).	كَلَامٌ ، قَوْلٌ .
ojalá.	لَيْتَ .	palacio.	قَصْرٌ .
¡ — desaparezca...!	بَعْدًا لِـ .	palo.	عَصَا .
olvidar.	يَنْسَى .	pan.	خُبْزٌ .
opinar.	يَظُنُّ ، يَرَى .	papel.	وَرَقٌ .
orar.	يُصَلِّيُ .	para.	لِـ . لِأَجْلِـ .
orden.	أَمْرٌ .	para que.	لِـ ، لِكَيْ ، لِكَيْمَا ،
ordenar.	يَأْمُرُ .		لِأَنَّ ، حَتَّى .

para que no. .	لِكَيْلَا ، كَيْلَا ، لِئَلَّا .	pequeño. .	صَغِيرٌ .
paraíso. .	جَنَّةٌ .	percibir. .	يُبْصِرُ .
parar. .	يَنْزِلُ .	perder. .	يَفْقِدُ .
pararse. .	يَقِفُ .	perecer. .	يَهْلِكُ .
parecer. .	يَبْدُو ، يَظْهَرُ .	perfecto. .	كَامِلٌ .
pared. .	حَائِطٌ .	periodo. .	مُدَّةٌ .
parir. .	تَلِدُ .	permanecer. .	يَبْدُو ، يَبْقَى ، يَظَلُّ .
parte. .	بَعْضٌ .	permitido. .	حَلَالٌ .
particular. .	خَاصٌ .	pero. .	( وَ ) لَكِنَّ ، بَلْ .
pasar. .	يَمْضِي ، يَقْضِي ، يَمُرُّ .	perro. .	كَلْبٌ .
pata. .	رِجْلٌ .	persona. .	إِنْسَانٌ ، شَخْصٌ .
patente: ser — .	يَظْهَرُ .	pesado. .	ثَقِيلٌ .
paz. .	سَلَامٌ .	pesar. .	حُزْنٌ ، أَسَفٌ .
pecado. .	ذَنْبٌ .	a — de. .	مَعَ ( أَنْ ) .
pecho. .	صَدْرٌ .	pescar. .	يَصِيدُ .
pedir. .	يَطْلُبُ .	petróleo. .	زَيْتٌ .
pegar. .	يَضْرِبُ .	picante. .	حَارٌّ .
peligro. .	خَطَرٌ .	pico [de un número]. .	يَضَعُ .
pelo. .	شَعْرَةٌ .	pie. .	قَدَمٌ ، رِجْلٌ .
pensar. .	يُفَكِّرُ .	estar en — .	يَقِفُ .
peor. .	شَرٌّ .	piedra. .	حَجَرَةٌ .

piel.	جِلْدٌ .	precio.	ثَمَنٌ .
pierna.	سَاقٌ ، رِجْلٌ .	preferir.	يُفَضِّلُ عَلَى .
planta.	نَبَاتٌ .	pregunta.	سُؤَالٌ .
plata.	فِضَّةٌ .	preguntar.	يَسْأَلُ .
pluma.	قَلَمٌ .	prepararse.	يَسْتَعِدُّ .
pobre.	فَقِيرٌ ، مِسْكِينٌ .	presentar.	يُقَدِّمُ .
poco.	قَلِيلٌ ، يَسِيرٌ .	presente.	حَاضِرٌ .
poder.	يَقْدِرُ عَلَى ، يَسْتَطِيعُ أَنْ .	pretender.	يَزْعُمُ ، يَقْصِدُ .
poesía.	شِعْرٌ .	primero.	أَوَّلُ مِأُولَى .
poeta.	شَاعِرٌ .	príncipe.	أَمِيرٌ .
politeísta.	مُشْرِكٌ .	prisionero.	أَسِيرٌ .
poner.	يَضَعُ ، يَجْعَلُ .	problema.	مُشْكِلَةٌ .
ponerse.	يَلْبَسُ .	procurar.	يَرْعُبُ فِي ، يَقْصِدُ .
por.	بِ . لِ . لِأَجْلِ ، فِي سَبِيلِ . وَ .	prodigioso. v. maravilloso.	
porción.	حَظٌّ .	profesor.	أُسْتَاذٌ .
poseedor.	ذُو جِأُولُومِ ذَاتُ .	profeta.	رَسُولٌ ، نَبِيٌّ .
posible: ser	يُمْكِنُ .	prohibido.	حَرَامٌ .
posición.	مَقَامٌ .	prohibir.	يَمْنَعُ عَنْ .
pozo.	بُئْرٌ .	prometer.	يَعِدُ .
preceder.	يَسْبِقُ .	pronto: tan — como.	أَوَّلُ مَا .
		pronunciar.	يَنْطِقُ بِ . يُلْقِي .

propiedad.	مَالٌ .	quizás.	رُبَّمَا
propio.	خَاصٌّ .	rápido.	سَرِيعٌ
proponerse.	يَقْصِدُ .	raro.	عَجِيبٌ
perseguir.	يَسْتَمِرُّ .	razón.	عَقْلٌ . حَقٌّ .
prosternarse.	يَسْجُدُ .	llevar — .	يُصِيبُ .
provecho.	فَائِدَةٌ .	realidad.	حَقِيقَةٌ .
proverbio.	مَثَلٌ .	reciente.	حَدِيثٌ .
próximo.	قَرِيبٌ .	recoger.	يَرْفَعُ .
estar — .	يُقْبَلُ .	recompensa.	أَجْرٌ .
puerta.	بَابٌ .	región.	أَنْقُ .
pues.	وَ ، فَإِنَّ ، لِأَنَّ . إِذَنْ .	regir.	يَحْكُمُ .
puesto.	مَقَامٌ .	regresar.	يَعُودُ ، يَرْجِعُ .
punto: estar a — de .	يُوشِكُ عَلَى .	rehusar. v. negarse a.	
que.	أَنْ ، أَنَّ . أُنَّمَا .	reino.	مَمْلَكَةٌ .
el, la, los, las que. v. cual.		reír(se).	يَضْحَكُ .
lo — quiera — .	مَهْمَا .	relatar.	يُحْكِي ، يَرْوِي .
qué.	مَا ، مَاذَا ، أَيُّ ، رُبَّ .	religión.	دِينٌ .
quedarse.	يَبْقَى ، يَقْعُدُ . يَصِيرُ ،	remedio:	
	يُصْبِحُ ، يُضْحِي ، يُنْصِي .	no hay más — que .	لَا بَدَّ مِنْ .
querer.	يُرِيدُ ، يَشَاءُ ، يَوْدُ .	repetir.	يُعِيدُ .
quinto.	خَامِسٌ . خُمُسٌ .	residir.	يُقِيمُ .

responder.	يُجِيبُ، يَرُدُّ عَلَى .	estar a — de.	يَأْمَنُ مِنْ .
respuesta.	جَوَابُ .	sangre.	دَمُ .
restantes:		sano.	سَلِيمُ .
los — , el resto.	سَائِرُ .	satisfecho: estar — de.	يَرْضَى .
reunir.	يَجْمَعُ .	secretario.	كَاتِبُ .
reunirse.	يَجْتَمِعُ .	sediento: estar — .	يَعْطَشُ .
rey.	مَلِكُ .	seguir.	يَتَّبِعُ ، يَسْتَمِرُّ .
rezar. v. orar.		segundo.	ثَانِي .
rico.	غَنِيٌّ .	seis.	سِتَّةُ .
río.	نَهْرُ .	semana.	أُسْبُوعُ .
robar.	يَسْرِقُ .	sencillo.	بَسِيطُ .
rogar.	يَرْجُو .	sentarse.	يَجْلِسُ ، يَقْعُدُ .
rojo.	أَحْمَرُ .	sentencia.	حُكْمُ .
romper.	يَكْسِرُ .	sentido.	مَعْنَى .
ropa. v. traje.		sentir.	يَشْعُرُ ، يَجِدُ .
rostro. v. cara.		señalar.	يُشِيرُ ، يَدُلُّ عَلَى .
saber.	يَعْلَمُ ، يَعْرِفُ ، يَدْرِي .	señor..	سَيِّدُ ، رَبُّ ، مَوْلَى . صَاحِبُ .
sacrificar.	يَذْبَحُ .	séptima parte.	سَبْعُ .
salir.	يَخْرُجُ ، يَطْلُعُ .	séptimo.	سَابِعُ .
salud.	صِحَّةُ .	ser.	يَكُونُ .
salvo. v. excepto.		servidor.	خَادِمُ .

servir.	يَخْدِمُ .	sobre.	عَلَى ، فَوْقَ .
sesenta.	سِتُّونَ .	sol.	شَمْسٌ .
setenta.	سَبْعُونَ .	solitario.	وَحِيدٌ .
sexo.	جِنْسٌ .	solo.	وَحْدَ .
sexto.	سَادِسٌ . سُدُسٌ .	sólo.	فَقَطُ . إِنَّمَا .
si.	إِنْ . لَوْ . إِذَا .	su.	هَـ ، هَا ، هُمَا ، هُنَّ ، هُمْ ، هُنَّ .
si no (fuera por).	لَوْلَا .	suave.	خَفِيفٌ .
sí.	نَعَمْ .	subir.	يَطْلُعُ .
siempre.	دَائِمًا . أَبَدًا .	suceder.	يَحْدُثُ ، يَتَّفِقُ ، يَجْرِي .
siervo.	عَبْدٌ .	sucio.	وَسِيعٌ .
siete.	سَبْعَةٌ .	suerte.	حَظٌّ .
siglo.	قَرْنٌ .	sultán.	سُلْطَانٌ .
significado.	مَعْنَى .	suma.	مَبْلَغٌ .
silla.	كُرْسِيٌّ .	sur.	جَنُوبٌ .
simple. v. sencillo.		tabú.	حَرَامٌ .
sin.	بِلَا ، بِغَيْرِ ، بِدُونِ ، دُونَ .	también.	أَيْضًا ، كَذَلِكَ .
sin embargo.	غَيْرُ / إِلَّا أَنْ ؛ مَعَ ذَلِكَ .	tarde.	مَسَاءٌ .
sinceridad.	صِدْقٌ .	te.	- كَ م - لَ .
sino.	إِلَّا . بَلْ .	temblar.	يَتَرَزَّلُ .
sitio.	مَكَانٌ ، مَوْضِعٌ .	temer.	يَخَافُ ، يَخْشَى .
soberano.	مَوْلَى .		

ten.	هَآك .	tormento.	عَذَابٌ .
tener.	( يَكُونُ ) لَهُ / عِنْدَهُ / لَدَيْهِ .	trabajar.	يَعْمَلُ .
	/ مَعَهُ / بِهِ .	trabajo.	عَمَلٌ ، شُغْلٌ .
tener que.	يُضْطَرُّ إِلَى ،	traducir.	يُتَرْجَمُ .
	( يَجِبُ ) عَلَيْهِ أَنْ .	traer.	يَأْتِي / يَجِيءُ .
tercero.	ثَالِثٌ .	traje.	ثَوْبٌ .
tercio.	ثُلُثٌ .	trasladar, transportar.	يُنْقَلُ .
terminar.	يُنْهَى .	treinta.	ثَلَاثُونَ .
terminarse.	يَنْتَهِي . يَتِمُّ .	tres.	ثَلَاثَةٌ .
terreno.	أَرْضٌ .	triste.	حَزِينٌ .
tesoro público.	بَيْتُ الْمَالِ .	tristeza.	أَسْفٌ ، حُزْنٌ .
testimoniar.	يَشْهَدُ .	trono.	عَرْشٌ .
tiempo.	وَقْتُ . زَمَانٌ .	tu.	- كَ م - لَوْ .
tiempo [atmosférico].	طَقْسٌ .	tú.	أَنْتَ مَ أَنْتِ .
tierra.	أَرْضٌ . بَرٌّ .	último.	أَخِيرٌ ، آخِرٌ .
tirador.	رَامِجُ رُمَاهُ .	undécimo.	حَادِي عَشَرَ .
tirar.	يَرْمِي . يُلْقِي .	uno.	وَاحِدٌ . أَحَدٌ .
tocar.	يَمَسُّ .	unos. v. cosa de.	
todavía. v. aún.		usar, utilizar.	يَسْتَعْمِلُ .
todo/a(s).	كُلُّ ، جَمِيعٌ ، أَجْمَعُ .	vaca.	بَقَرَةٌ .
tomar.	يَأْخُذُ يُمْسِكُ . يَتَّخِذُ .	vacío.	فَارِغٌ . خَالٍ .

valor.	بَأْسُ .	viento.	رِيحُ .
variar.	يُخْتَلِفُ .	vientre.	بَطْنُ
vasija.	إِنَاءُ .	vino.	خَمْرُ .
vaso.	كَأْسُ .	violencia.	شِدَّةُ .
vasto.	وَاسِعُ .	violento.	شَدِيدُ .
vecino.	جَارُ .	virtud.	فَضْلُ .
veinte.	عِشْرُونَ .	virtuoso.	فَاضِلُ .
vencer.	يَغْلِبُ .	visir.	وَزِيرُ .
vender.	يَبِيعُ .	visitar.	يُزُورُ .
venir.	يَجِيءُ ، يَأْتِي ، يَقْدَمُ ، يُقْبِلُ .	vivir.	يَعِيشُ ، يَحْيَا . يَسْكُنُ .
ver.	يَرَى ، يُبْصِرُ .	vivo.	حَيُّ .
verdad.	صِحَّةُ ، حَقِيقَةُ .	volver.	يَعُودُ ، يَرْجِعُ .
verdadero.	صَحِيحُ .	hacer — .	يُعِيدُ .
verde.	أَخْضَرُ .	volverse.	يَصِيرُ ، يُصْبِحُ ،
vestirse.	يَلْبَسُ .		يُضْحِي ، يُمِيزُ .
vez.	مَرَّةُ .	vosotras.	أَنْتُنَّ .
viajar.	يُسَافِرُ .	vosotros.	أَنْتُمْ .
viaje.	سَفَرُ .	voto; voz.	صَوْتُ .
vida.	حَيَاةُ ، عُمُرُ .	vuelta: dar la — .	يَدْوَرُ .
vieja.	عَجُوزُ .	vuestro/a(s).	- كُمْ ، -كُمَا ،
viejo.	قَدِيمُ . شَيْخُ .		- كُنَّ .



y.	و. فَ.
ya.	قَدْ.
ya no.	لَمْ يَعُدْ.
yo.	أَنَا.
zapato.	نَعْلٌ.



# **I n d i c e   a n a l í t i c o**



/ʾa/ 140cd; 153.  
 {-a:} 39.  
 /ʾab/ 50b, 55.  
 acentuación (v. preeminencia) 13cn.  
 acusativo 36c, 45, 46, 67a, 77, 78, 83,  
 110, 115, 124, 133a, 136, 138ab,  
 139abdf, 144, 145bn y d, 153 y n1 y 5.  
 /ʾada:/ :/(ma:) — / 139.  
 adjetivo(s) 32, 37, 42, 43, 144.  
 adjetivo(s) invariables 42d.  
 adjetivo(s) verbal, de intensidad 116ef.  
 adjuración 133a, 135n2.  
 adverbio 67, 127c, 129bc, 133b, 136c.  
 adversativa(s) 132c.  
 africana 3c.  
 agentiva y no-agentiva (v. voz; v. parti-  
 cipio).  
 /ʾağmaʾ/ 85b.  
 {-ah} v. {-at}.  
 /-ah/ 155.  
 /ʾah/ 50b.  
 /ʾahad/ 75n1, 107n2.  
 /ʾa)l-/ 15, 15bn2, 68n2.  
 /ʾalā/ 61n1, 129a, 130. Con sufijo pro-  
 nominal 58n4.  
 /ʾal(l)a:/ 140c, 149.  
 alfabeto 18, 21.  
 /ʾalif 22acn1 fn1, 23b.  
 /ʾalif maqṣu:ra 23d.  
 alófono 6.  
 alófono vocálico 9.  
 alófono(s) labializado(s) 9.  
 alomorfo 39n2, 97n1.

alveolar(es) 4d, 6.  
 alveolo-predorsal(es) 4e.  
 /ʾam/ 132b, 140d.  
 /ʾama:/ 149.  
 /ʾamma:/ 145c.  
 /ʾan/ 102, 132d, 133a.  
 /ʾan/ 129a, 130. /ʾan-ni:/ 58n1.  
 anacoluto 145bn.  
 {-a:(ni)} ~ {-ay(ni)} 45.  
 /ʾanna/ 102n, 127a, 133a, 145d.  
 /ʾanna:/ 73, 135n1.  
 /ʾannama:/ 133a.  
 antecedente 68, 69, 70, 71.  
 apocopado 92, 99, 100, 118c, 119c, 138e.  
 aposición (v. sintagma apositivo) 69n.  
 aposición de numeral y pronombre  
 76n2.  
 aposición de sujeto a *maṣdar* 115n1.  
 aposición enfática de /nafs/ y /ʾayn/  
 145a.  
 armonización 58n2, 119cn1, 121en1.  
 asimilación 34a, 52a, 52cd, 58n1, 96n4,  
 97n2 y 3, 118b, 120ab.  
 aspecto y tiempo 92-94, 111.  
 {-aʾ} 13c, 39 y n2, 41, 42, 44, 76. Su gra-  
 fema 23c.  
 {-a:ʾu} 39, 42a.  
 autopredicación 38n4.  
 /ʾaw/ 102, 132b, 140d.  
 /ʾay/ 132d y n2.  
 /ʾaya:/ 153.  
 /ʾajymun/ 15, 145n.  
 /ʾayn/ 145a.

/'ayna/ 73 y n3, 135n1.  
 {-ay(ni)} v. {-a:(ni)}.  
 /'ayy/ 71, 72 y n3 y 4, 135n1, 152.  
 /'ayya:na/ 73, 135n1.  
 /'ayy(at)uha:/ 153.  
 /'ayyuma:/, /'ayyuman/ 72n2.  
 /ba'd/ 85c.  
 /bal/ 132c; 152n.  
 base 45-47, 50a, 53, 55.  
 /bayna/ 129ab, 130n2.  
 /baynama:/ 133b.  
 /bi-/ 61n1, 129ab, 130, 154.  
 /bi'd'(a')/ 85d.  
 bilabial(es) 4a, 6, 9.  
 /bi'sa/ 151.  
 calendario 89, 90.  
 calificativo (v. adjetivo; v. sintagma)  
 127b. id. intensivo 111n.  
 cantidad 11.  
 cantidad vocálica neutralizada ante  
 /KK/15b y n1. Grafemas de id. vocálica  
 y consonántica 20; 22d.  
 caso 36.  
 caso no marcado 50a.  
 caso doblemente marcado 50b y n.  
 causativo 97, 127a.  
 cifras 25, 26.  
 co-factitivo 97.  
 colectivo(s) 40 y n, 44, 49n3, 76n1.  
 comparativo 144.  
 complemento: directo (v. objeto di-  
 recto).  
 complemento: interno (v. objeto in-  
 terno).  
 complemento: adverbial de tiempo, lu-  
 gar, circunstancia y especificación  
 127c, 133an2, 133b, 151 y n2. Id. de  
 concomitancia 127d.  
 composición léxica 34bn4.  
 conativo 97.  
 concesiva(s) 135n2.  
 concordancia 37', 43, 48, 49, 62, 66n2,  
 69n, 86, 109n, 125, 126, 132an1, 136,  
 145a.  
 condicional(es) 134, 135. Estructuras id.  
 38n2, 93. Estructura id. doble elíptica  
 135n6.  
 conjunción 131, 133, 135.  
 consonadora(s) 6n.

consonante(s) 1, 2, 6. Id. sencillas y  
 geminadas 11. Id. geminada ante /#/  
 13cn, 14.  
 constituyente(s) 27 (v. sintagma).  
 constrictiva(s) 3e, 6.  
 copulativa(s) 132a.  
 correlación: de grado de abertura 2, 3,  
 7. Id. de punto de articulación 2, 4.  
 Id. de modo de articulación 2, 5. Id.  
 de posición de lengua 7.  
 cuadriconsonántico (v. raíz — a) 122fn2.  
 cuantificadores 85, 127b.  
 chicheante 3b, 6.  
*qamma* 22b.  
 declarativo 97.  
 deixis 65, 66. Id. adverbial 67c.  
 demostrativo(s) 32, 65, 66. 127b.  
 denominativo 97.  
 dental(es) 4c, 6, 9.  
 determinación 33, 34, 67a, 76-79,  
 138an3.  
 derivación léxica 29.  
 deverbales 108-116, 120cn2.  
 diagrama de órganos articulatorios 9.  
 días de la semana 88.  
 diminutivo 32n2, 129bn.  
 díptotos 40, 50c, 80n.  
 disimilación 52acd, 118a, 119cn2,  
 121en3.  
 disyuntiva(s) 132b. Id. interrogativa(s)  
 140d.  
 /du:/ 50b.  
 dual 44, 45, 92. Casos anómalos 51.  
 /du:na/ 129ab, 130, 139gn2.  
 elativo 42b, 119cn2, 144. Id. exclama-  
 tivo 150.  
 énfasis 59, 127b, 141-145. Id. semántico  
 142. Id. morfológico (del imperativo e  
 imperfectivo) 143. Id. sintáctico 145.  
 entorno 9. Id. vocálico 118.  
 estativo (v. verbo).  
 estativo intensivo 97.  
 excepción 139.  
 exclamación 66n3, 149-155.  
 exhortativa(s) 100, 105n, 149.  
 explicativa(s) 132d, 135n2.  
 extensiones: del sintagma nominal (v.  
 sintagmas calificativo, apositivo, rela-  
 tivo, marginal y de rección). Id. del

- sintagma verbal: nominales 127; marginales 128, 131-135; verbales 136. Id. del vocativo 153.
- /fa-/ 38n4, 132a, 135, 140c, 145c. Id. ante /huwa/ y /hiya/ 57n2; id. ante /li-/ 100n. Id. marca de subjuntivo 102. Id. exclamativo 152n.
- /fa'inna/ 145d.
- faringal(es) 4j, 6, 9.
- fathā 22b.
- femenino 39-42, 92. Morfema de id. 13c.
- /fi:/ 129a, 130.
- /fi:ma:/ 133b.
- fictivo 97.
- finita: inflexión — 124.
- flexión 28. Id. nominal 109, 114. Id. de sustantivos y adjetivos 32-47. Id. nominal anómala 50-53. Id. verbal 92. Id. verbal anómala 117-123.
- fonema(s) 1,2. Id. segmentales 1,10.
- forma(s) 27, 30. Id. nominales 32n1 y 2. Id. verbales 97.
- formantes 3e.
- frase preposicional (v. sintagma marginal).
- fricativa(s) 3b, 6.
- /fu:/ 50b.
- función semántica 29.
- funcional 28.
- funcional de rección verbal 38n2, 58n1.
- futuro 93, 136. Id. perfecto 136. Id. negativo 138e. Id. aseverativo 143.
- /ḡami:/ 85b.
- /ḡayr/ 138b y n1,c, 139.
- género 39, 92. Id. ambiguo 40n.
- genitivo 36b, 45, 46, 76, 115n2, 129b.
- gingival(es) v. alveolar(es).
- glotal(es) 4k, 6.
- grafemas 18-20. Id. auxiliares 22, 23.
- /ḡabbāḡa:/ 151.
- /ḡal/ 140c.
- /ḡala:/ : /ḡ(ma:) — / 139.
- /ḡalla:/ 140c, 149.
- /ḡam/ 50b.
- hamza 22a, 22fn2, 36cn, 118.
- /han/ 50b.
- haploglogía 101n3 y 104, 119cn2, 121en3, 145dn3.
- /ḡa:ša:/ : /ḡ(ma:) — / 139 y gn4.
- /ḡasbu-ka/ 38n4.
- /ḡattā/ 102, 129a, 132a y n3.
- /ḡaytu/ 73 y n3, 135n1.
- hipérbaton 63n, 105n. Id. enfático 145b.
- hora 87.
- /ḡ(i)bn/, /ḡ(i)bnat/, /ḡ(i)bnun/ 15, 50bn, 54c.
- /ḡid/ 133b y n3.
- /ḡida:/ 38n4, 133b y n2 y 3, 135n1.
- /ḡidan/ 102, 135n4.
- /ḡidma:/ 135n1.
- /ḡihdā/ 75n1.
- /ḡilā/ 129a, 130. Con sufijo pronominal 58n4.
- ilativo 97.
- /ḡilla:/ 38n3, 135 y n6, 139 y g y n3.
- /ḡimma:/ 132b, 135.
- imperativo 105, 118c, 119c, 120c, 121a. Id. interjetivo 155.
- imperfecto 93-95, 98-104, 107, 120c. Id. negativo 138e.
- imperfecto 93, 136.
- implosividad: grafema de — 22e.
- /ḡ(i)mru'/, /ḡ(i)mra'at/ 15. 34an, 50bn, 107n2.
- /ḡin/ 127an, 135 y n1. /ḡ(ma:) — / 138bn2.
- /ḡinda/ 61n1, 129ab, 130.
- indeterminación: morfema de — 13b, 35.
- indeterminación: de antecedente 70.
- indicativo 92, 98, 104.
- infijo(s) 30.
- ingresivo 95n.
- /ḡinna/ 140c, 145d, 154.
- /ḡinnama:/ 38n3, 145dn1.
- intensivo 97.
- interjecciones 155.
- interrogación 38n3, 140.
- /ḡ(i)sm/ 15, 54b.
- /ḡ(i)sm/ maḡsab/ 54d.
- /ḡ(i)st/ 15.
- /ḡ(i)ḡna:ni/, /ḡ(i)ḡnata:ni/ 15.
- {-iyy} 44, 55.
- /ḡiyya:-/ 63, 127dn2, 139gn1.
- juntura(s) 12, 15, 38, 61 96n1, 118a, 140a.
- juramento 143, 154.
- /ka-/ 129a y n.

/ka'anna/ 145d.  
 /ka'ayyin/ 73 y n2.  
 /kam/ 73 y n2 3, 152.  
 /ka:na/ 135, 136, 150.  
*kasra* 22b.  
 /kayfa/ 73 y n3, 135n1.  
 /kil(t)a:/ 85a.  
 /kull/ 85b.  
 /kullama:/ 135n1.  
 /kunya'/ 54a.  
 /la-/ 38n2, 94n, 127an, 135, 143, 145dn2,  
 154. Seguido de /huwa/o /hiya/ 57n2.  
 /la:/ 94n, 100, 127an, 135n4, 138adef,  
 140c, 154.  
 /la'alla/ 145d.  
 labiodental 4b, 6, 9.  
 labiovelar 6.  
 /ladà/ 58n4, 61n1, 129a.  
 /ladun/ 129a. /ladun-ni:/ 58n1.  
 /la'in/ 135.  
 /la:kin/ 132c.  
 /la:kinna/ 145d.  
 /lam/ 100, 135, 140c.  
 /la:m'alif/ 23a.  
 /lamma:/ 100, 133b.  
 /lan/ 102, 135, 138e.  
 /laqab/ 54d.  
 /la:ta/ 138an5.  
 lateral 3f, 6.  
 /law/ 133a, 135.  
 /lawla:/ 38n2, 135n2; 149.  
 /lawma:/ 149.  
 /laysa/ 138bde y fn, 139gn2, 140c.  
 /layta/ 135n1, 145d.  
 lexema 30, 128, 133a.  
 /li-/ 61n1, 129a, 130, 144, 154. Id. marca  
 de yusivo 100. Id. marca de subjun-  
 tivo 102, 136. Id. con sufijos prono-  
 minales 58n4.  
 /li'alla:/ 102.  
 /li'an/ 102.  
 /li'anna/ 145d.  
 /likay (ma:)/, /likayla:/ 102.  
 /ma/ 72n1.  
 /ma:/ 71, 72 y n1,2 y 4, 73n1, 135n1,  
 150; 133a, 145d, 151; 133b; 138be,  
 140c, 254.  
 /ma'/ 61n1, 130.  
 /ma:da:/ 72.

*madda* 23b.  
 /mahma:/ 72n2, 135n1.  
 /man/ 71, 72, 135n1.  
 /maṇḍa:/ 72.  
 /mar' y /mar'at/ v. /('i)mru' y  
 /('i)mra'at/.  
 marca: de determinación 34.  
 marca: de relativo 68, 71.  
 marca: de futuro 93.  
 marca: de aspecto reforzado 94, 133b.  
 marca: de subjuntivo 102.  
 marca: de apocopado 100.  
 marca: final, causal 133a.  
 marca: de nominalización 133a.  
 marca: de interrogación 140c.  
 marca: verbal y nominal 145bn.  
 masculino 39, 92.  
*maṣḍar* 112-115, 121e, 122f, 127b y dn1,  
 144.  
 /matà/ 73, 133b, 135n1.  
 mediopasivo 97.  
 /min/ 15a, 129ab, 130 144. /min-ni:/  
 58n1.  
 modo 92, 98-100, 102, 103, 105.  
 monoconsonánticos átonos 24.  
 monosílabo átono 17a.  
 morfema(s) 27. Id. ligado 27. Id. deriva-  
 cional(es) 30, 95, 79. Id. radical v.  
 raíz. Id. de determinación 35; id. de  
 caso 36; id. de género 39, 42; id. de  
 número 45-47; id. de persona, género  
 y número en verbos 96, 101.  
 {mu-} 108.  
 /muḍ/ y /munḍu/ 15a, 129a.  
 {-n} 13b, 22c y n2.  
 /nafs/ 145a.  
 /na:s/ 34an.  
 /nasab/ 54c.  
 nasal(es) 3d, 6.  
 negativas 138, 139.  
 negativas coordinadas 138f.  
 /ni'ma/ 151.  
*nisba* 54d, 55, 74, 84.  
 nivel de entonación 12.  
 nombre 28, 32, 85, 109. Id. propio 54,  
 66n1. Id. de vez, manera, lugar y  
 tiempo, instrumento y vaso 116, 127b.  
 Id. verbal (v. *maṣḍar*) 133a.



- nominalización 38n3, 133ab, 135n3, 145d, 151.
- nominativo 36a.
- normal(es): consonante(s) — 5b.
- numerales 32, 74, 127b. Id. cardinales 75-79; Id. ordinales 80; id. partitivos 81; id. multiplicativos 82; id. distributivos 83; id. de *nisba* 84.
- número 44, 92.
- objeto: directo 36c, 110, 115, 124, 127a, 130, 133a. Id. interno 127b.
- oclusiva(s) 3a, 60.
- onomatopeyas 155.
- optativo 93, 135n2, 138e.
- oración 27. Id. nominal 38, 59, 66, 109, 135n3; id. asimilada a nominal 61 y n1 y 2; id. de relativo 68, 69; id. independiente 98; id. subordinada o compleja 98, 133-135; id. compuesta 131, 132; id. principal 134.
- orden (v. hipérton; v. taxema): de la oración nominal 38n3; id. de la oración condicional 135n5; id. de la oración con modificador 136; id. de la oración con sujeto indeterminado negado 138a; id. de la oración interrogativa 140c.
- ortografía coránica 23e.
- palatal(es) 9.
- palato-velar 4g, 6.
- par: — mínimo 11.
- par: sintético o antitético 38n2.
- paranomasia 127dn3.
- participios 107n2, 108-111, 121d, 122ef.
- pausa 13, 14.
- perfectivo 93-97. Id. no-agentivo 107. Id. negado 138e.
- perfecto 93, 136. Id. resultativo 93.
- perifrástica 105n.
- persona 57, 58, 92.
- plural 44-49, 92. Formación de id. 46, 51. Anomalías en la formación de id. 51. Id. fracto 47, 81. Anomalías en la formación de id. fracto 52. Id. de pequeño número 32n2, 47. Uso de id. con numerales 76, 78n.
- pluscuamperfecto 136.
- postvelar(es) 4i, 6.
- potencial 136.
- predicación: atemporal 38n1, 136. Id. aspecto-temporal 91, 125n2. Marca de id. 59. Id. enfocada 125n2.
- predicado 38, 43, 61, 132an1, 133a. Id. verbal 91, 125. Id. de subordinada circunstancial o intencional 111n. Id. de /ka:na/ y similares 127c. Id. modificado 136. Id. nominal negado 138b. Id. verbal negado 138e.
- predorsal(es) 6.
- preeminencia 17.
- prefijo(s) 30. Id. eufónico 96n1, 105.
- prepalatal(es) 4f, 6.
- preposición 67b, 69, 73n3, 109n, 115n2, 128-130, 133ab, 155.
- presentativos 145cd.
- presente 93, 136.
- prohibición 138e.
- pronombre personal 32, 56-64, 145b. Id. autónomo 57, 59. Id. sufijado 58, 60, 63, 139gn1. Id. de referencia (v. referencia). Id. anticipador 145d.
- /qad/ 94, 133b, 135, 136, 154. /qad(n)i:/ 38n4.
- /raḡul<sup>nn</sup>/ 107n2.
- raíz (morfema radical) 30. Id. triconsonántica y cuadriconsonántica 95, 97. Id. de estructura peculiar 52, 117-123.
- /raytama:/ 133b.
- rección: nominal 34b, 60, 67a, 115. Id. verbal 36c, 110, 115, 127, 145d. Id. calificativa enfática 144 y n4.
- recíproco 97.
- referencia 27. Pronombre de — 69 y n, 71n, 85ab, 145a.
- reflexivo 97; 145a.
- relativo 68-71, 73 (v. sintagma — ; v. transformación).
- resalte 52b, 97n6, 119bc.
- /rubba/ 152.
- /sa(wfa)/ 93, 102n, 135.
- /šay'/ 75n1.
- significado 27.
- sílabas breves, larga y ultralarga 16.
- silábica: estructura — 30.
- silbante(s) 3b, 6.
- singular 44, 92.
- singulativo 44.
- sintagma 27. Id. nominal: de rección

34b; calificativo 37, 43; apositivo 66 y n2, 76, 79, 85ab, 151n2; marginal 37n1, 38n5, 106, 124; marginal (frase preposicional) 61, 67, 128, 133ab, 145d; relativo 37n1, 68; copulativo 132an1; calificativo indeterminado negado 138an2; copulativo indeterminado negado 138an4; marginal negado 138d; calificativo en vocativo 153n2; verbal 124, 125.

/siwà/ 139.

/siyyama:/ : /la: — / 139gn3.

sonorante(s) 6n.

sonora(s) 5a, 6.

sorda(s) 5a, 6.

subjuntivo 92, 98, 102, 103, 132a, 133a.

subordinación 91n, 98, 133, 134.

sufijo(s) 30. Id. pronominal(es) v. pronombre personal sufijado.

sujeto 38, 43, 59, 69, 125, 133a. Id. indeterminado negado 138a. Id. de /bi'sa/ y /hi'ma/ 151.

suku:n 22e.

superlativo 144.

suprasegmentales 10.

sustantivo 32.

{-t} 39n3.

/ta- / 154.

tanwi:n 22c y n2.

tašdi:d 22d.

tautológica: construcción — 107n2.

taxema(s) (v. orden; v. hipébaton) 69.

tema(s) verbal(es) 95, 96-97, 101, 105, 107, 108, 121bcd.

temporales 133b.

/tinta:ni/ 39n3, 75n2.

tono glotal 5a, 6.

topónimos 40.

transcripción 13c.

transformación: relativa 69, 70. Id. no-agentiva 106. Id. en verbos de conversión y aprehensión 127a.

triconsonántico: verbo — 108 (v. raíz).

/tūmma/ 102, 132a y n2, 140c.

{-u} 67b.

uvulo-velar 4h.

/('v)-/ (v. prefijo eufónico) 15.

velar(es) 9.

velarizada(s) 5b, 6, 9.

verbo(s) 28, 29, 91-123. Id. estativo e id. de acción o activo 95, 144. Id. de conversión y aprehensión 127a, 145an1. Id. modificadores 136.

vibrante 3g, 6.

vocales 7-9, 11, 13cn; 22b.

vocativo 66n3, 153.

voz 92. Id. no-agentiva 106, 107, 109n.

/wa-/ 78, 79, 132a y n1 y c, 140c. Id. ante /li-/ 100; id. ante /huwa/ y /hiya/ 57n2. Id. marca de subjuntivo 102. Id. marca de complemento de concomitancia 127d. Id. marca temporal 38n2, 133b. Id. exclamativo e interjetivo 152, 154, 155.

wašla 22f.

/ya:/ 105n, 153 y n3.

yusivo 100.

**F. Corriente / I. Ferrando**

Diccionario avanzado árabe-español

ISBN: 84-254-2287-6

**F. Corriente**

Diccionario español-árabe

ISBN: 84-254-2018-0

**I. Ferrando**

Diccionario pocket Herder árabe

ISBN: 84-254-2386-4

Para iniciarse en árabe parece más indicado un método de la lengua clásica, no meramente teórico, sino también práctico, aunque sin llegar al extremo de presentar diálogos en dicha lengua, puesto que tal situación lingüística es excepcional. La descripción gramatical, hecha con conocimiento y utilización de la teoría lingüística mínima necesaria, deberá procurar la máxima claridad, obtenida mediante ejemplos y ejercicios; el vocabulario, adecuadamente seleccionado mediante un criterio estadístico, debe construir una introducción al núcleo común del uso del idioma en todas sus fases, a partir de la cual pueda luego el estudiante ampliar sus conocimientos en la dirección que le dicten sus inclinaciones.

Esta gramática está concebida como compensación a los defectos de los dos sistemas más difundidos en España para la docencia del árabe: el tradicional, que lo trata como lengua muerta, y el moderno, que lo amputa gratuitamente de todo su pasado y de cuanto no es elemental en su presente.

ISBN 84-254-2482-8



9 788425 424823

**Herder**

[www.herdereditorial.com](http://www.herdereditorial.com)